



受験者秘密保持ならびに 開示禁止契約

Candidate Confidentiality and Non-Disclosure Agreement

すべての NACE International Institute の試験（「試験」）は著作権で保護されています。受験者は、試験を受けるたびに、試験の問題や内容他を開示しないということを誓約する、受験者秘密保持ならびに開示禁止契約（「契約」）を結ぶ必要があります。試験の問題あるいは内容の開示は、不正行為および NACE の著作権侵害とみなされます。下記に示された処罰の他に、正当な理由があれば、NACE は、かかる行為によって生じた金銭的損害を回復し、試験に係る NACE の権利に対する違反を禁止するため、すべての可能な法的救済を追求します。

All NACE International Institute exams ("Exams") are copyrighted. Each time a candidate takes the Exam, he or she must also enter into this Candidate Confidentiality and Non-Disclosure Agreement ("Agreement") pledging, among other things, not to disclose any Exam questions or Exam question content. Disclosure of Exam questions or content is considered cheating and a violation of NACE's copyright. In addition to the sanctions described below, where warranted, NACE will pursue all legal remedies available to recover monetary damages caused by such conduct and to enjoin violations of its rights with respect to the Exam.

いかなる試験問題あるいはその解答とされるものの要旨あるいは詳細をインターネットで、あるいは他の手段（電子的、書面、あるいは口頭）によって他者に開示することは、厳禁されています。開示には、メモ用紙あるいは他のいかなる形態でのメモの持出し、あるいは試験内容を試験室で録音、あるいは試験室から送信するための機器（携帯電話、カメラ、ボイス・ビデオレコーダー、スキャナー、あるいは他のデータ記録装置を含むがそれらに限られない）の使用、あるいは他のいかなる手段に関わらず、試験内容を試験の部屋から持出そうと試みる事が含まれますがこれらに限られません。

Disclosure to anyone by the internet or through any other means—electronic, written or verbal—of the substance or details of any Exam questions or alleged answers is strictly prohibited. Disclosure includes, but is not limited to, any attempt to remove Exam content from the testing room, whether by removal of scratch paper or other notes in any form, or by use of devices (including without limitation cell phones, cameras, audio or video recording devices, scanners, or other data recording equipment) to record or transmit Exam content at or from the testing room, or by any other means.

開示には、インターネットのウェブサイトやチャットルームでの投稿を含む、試験問題の内容あるいは詳細の列挙あるいは記述、試験問題の叙述あるいは描写、試験問題の解答とされるものの叙述あるいは描写、などの方法、あるいは他のいかなる方法によるかに関わらず、試験の部屋を出た後で、記憶をもとに試験の内容のいかなる部分でも再現、言い換え、要約、あるいは説明しようとする試みることも含まれます。

Disclosure also includes any attempt, including internet website and chat room postings, to reproduce, paraphrase, summarize, or describe any Exam content from memory after leaving the testing room, whether by means of a recitation or description of the content or details of any Exam question, the depiction or description of Exam questions, the description or depiction of alleged answers to Exam questions, or other means.

不適切な開示には、受験者による試験内容の最初の開示と、他者による更なる配布、の双方が含まれます。

Improper disclosure includes both the initial disclosure by an Exam taker and the further dissemination of Exam content by others.

他者によって開示された NACE 試験内容を意図的に入手するまたは入手しようとする受験者または他者も処罰の対象となります。

A candidate or anyone else who willfully obtains or seeks to obtain NACE Exam content disclosed by others is also subject to sanctions.

これらの開示禁止は、他者が開示した NACE の内容の転送、再掲示、または他の開示にも適用されます。

These prohibitions on disclosure also apply to forwarding, re-posting, or other disclosure of NACE content that others have disclosed.

受験者による承認

Candidate Acknowledgement

下記署名者は以下を承認します。

The undersigned acknowledges the following:

- 不正行為に関する決定は、NACE International Institute の方針と手順に従ってなされ、この方針と手順は、NACE International Institute はその単独の裁量によって修正する可能性があります。
- *Determinations regarding cheating shall be made in accordance with NACE International Institute policies and procedures, which the NACE International Institute may amend at its sole discretion.*
- NACE International Institute によって不正行為が決定された場合、当該 Institute は、不正行為、あるいは試験詳細が他者に、方法はどうであれ漏洩されたために試験を差し替えなければならないことに関わる、最高2万5千ドルのすべてのコストを追求する権利、試験の結果を無効にする権利、受験者を落第とする権利、または NACE International Institute 認定獲得の追求、あるいは NACE International コース/試験あるいは NACE International Institute 認定試験を受けることを5年間禁止する権利を有します。
- *In the event of a determination by NACE International Institute of cheating, the Institute has the right to pursue all costs, up to \$25,000, associated with replacing an Exam due to cheating or divulging exam details to anyone in any way, to invalidate exam results, fail an applicant, and/or prohibit an applicant from pursuing any NACE International Institute certification or taking a NACE International course/exam or NACE International Institute certification exam for a period of five years.*
- さらに、Institute は、NACE International Institute の方針と手順に規定されたような他の法的手段をとる可能性があります。
- *Further, the Institute may take such other action as provided for by NACE International Institute policies and procedures.*

下記署名者は、本契約書を読み、その条件に従うことを誓約します。下記署名者は、下記に署名することにより、これを承認します。

The undersigned has read this Agreement and pledges to abide by its terms. The undersigned acknowledges this by signing below.

受験者の名前（活字体）

Candidate Printed Name

受験者の署名

Candidate Signature

日付

Date

NACE International Institute 受験規則とガイドライン

The NACE International Institute Exam-Taking Rules and Guidelines

- すべての NACE International Institute 認定試験料は試験前に支払う必要があります。
- *All NACE International Institute Certification exam fees must be paid in advance of sitting for the exam.*
- 試験がオープンブック（持込許可）の場合には、印刷物のみの使用が許可されます（コンピューター、eリーダー、スマートフォンなどの電子機器の試験中の使用は許可されません）。
- *If the exam is open-book, any resources being used must be printed (no electronic devices such as computers, e-readers, and smart phones are permitted to be used during the exam). Additional resources cannot be brought in once you have started the exam. All scratch paper must be turned in with your exam upon completion.*
- 試験開始後、他のリソースを持ち込むことはできません。有効な写真付き身分証明書を提示しないと、受験できません。
- *All exam-takers must present a photo ID. You cannot take the exam without presenting a valid photo ID first.*
- 試験の部屋には、鉛筆が用意されています。試験は、NACE が用意した鉛筆を使用する必要があります。他の筆記具は許可されません。
- *A pencil will be provided to you in the exam room. You must use this NACE-issued pencil, no other writing implements will be allowed.*
- すべての携帯電話は電源を切り、試験テーブル以外の安全な場所に保管してください。他の電子機器は禁止されています。試験中、電話をかけたり、受けたりすることはできません。試験中、電話を取り出して、チェックすることはできません。
- *Please turn off all cell phones and store them in a secure place off of the exam table. Any additional electronic devices are prohibited. Calls cannot be taken or placed during the exam. Phones cannot be retrieved and checked during an exam.*
- 解答用のマークシートが準備されています。マークシートは、試験のために与えられた時間内に完了する必要があります。
- *A Scantron sheet will be provided to you to record your answers. Please note that the Scantron sheet must be completed in the allotted time for the exam.*
- 試験終了後、採点までには、7から10営業日かかります。結果はEメールでお知らせします。
- *Upon completion of the exam, please allow 7-10 business days for your exam to be graded. The results will be provided to you via email.*
- この試験は NACE International Institute 認定に必要な要件の一部を成します。認定のために申請書が必要な場合には、NACE International Institute が認定のプロセスを行うためには、認定申請書に書き込んで、提出する必要があります。これらの書式は、オンラインあるいは、+1-800-797-6223 あるいは +1 281-228-6200 に連絡して入手できます。
- *The exam completes a portion of the requirements necessary for NACE International Institute certification. If an application is also required for the certification, please note that you will need to complete a certification application and submit it to The NACE International Institute for your certification to be processed. These forms are available online or by contacting +1-800-797-6223 or +1 281-228-6200.*

私は、上記の情報を読み、理解しました。

I have read and understood the information stated above.

受験者の名前（活字体）

Candidate Printed Name

受験者の署名

Candidate Signature

日付

Date